

# T200 - T270 TOUPIES



 GRIGGIO





La nuova gamma di toupies T 200-T 270 è stata realizzata con lo scopo di meglio soddisfare le varie esigenze produttive. Caratteristica fondamentale che la distingue è la predisposizione alla modularità che permette di ottenere dalla versione base diverse composizioni adatte a lavorazioni specialistiche garantendo così funzionalità, sicurezza e risparmio in una logica ergonomica.

Our new range of spindle Moulders T 200-T 270 has been designed in order to meet any productive requirement. What characterizes the machines is that they are prepared to accept modularity; this enables to get from the standard version of the machines, different compositions suitable for special workings and guarantees functionality, safety and saving from an ergonomic point of view.

Die neue Serie von T 200-T 270 Tischfräsen ist verwirklicht worden, um die verschiedenen Produktionsansprüche besser zu befriedigen. Das unterscheidende Hauptkennzeichen ist die Anlage zur Modularität, die erlaubt, verschiedene für Faenbearbeitungen geeignete Zusammensetzungen von der Grundauführung zu erlangen und Zweckdienlichkeit, Sicherheit und Ersparung in einer ergonomischen Logik auf diese Weise zu gewährleisten.

La nouvelle gamme de toupies T 200-T270 a été réalisée au but de mieux satisfaire les différentes exigences productives. Sa caractéristique principale est la predisposition à la modularité qui permet d'obtenir de la version base de différentes compositions aptes à des usinages spéciaux en garantissant ainsi fonctionnalité, sûreté et épargne dans une logique ergonomique.

La nueva gama de tupid T 200-T 270 fué hacida para satisfacer las varias exigencias de producción. Su característica fundamental es la predisposición modulare que permite de obtener del modelo base varias composiciones para trabajos especiales garantizando en esta manera lo practico y la seguridad.



# T200

TOUPIE  
SPINDLE MOULDER  
TISCHFRÄSE  
TUPI





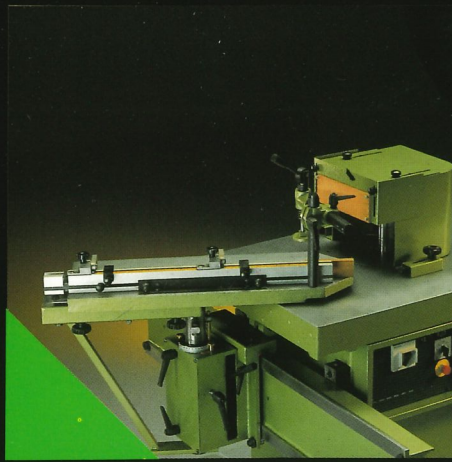
**TOUPIE CON CARRO  
A 2 POSIZIONI**

**SPINDLE MOULDER WITH  
2-POSITION SLIDING TABLE**

**TISCHFRÄSE MIT  
ZAPFENSCHNEIDTISCH  
MIT 2 VERSTELLUNGEN**

**TOUPIE AVEC CHARIOT  
À 2 POSITIONS**

**TUPI CON CARRO  
A 2 POSICIONES**



- a) • carro per tenare con posizione di allineamento al piano
- b) • carro per tenare con posizione di tenonatura
- protezione per tenonatura (per utensili con diam. 340 mm max)
- c) • carro per tenare con piano di lavoro inclinabile  $-60^{\circ} +60^{\circ}$

- a) • tenoning sliding table lined up to the table
- b) • tenoning sliding table with tenoning position
- tenoning guard (for tools diam. 340 mm max)
- c) • tenoning sliding table with  $-60^{\circ} +60^{\circ}$  degree tilting working table

- a) • Zapfenschneidisch mit dem Tisch ausgerichtet
- b) • Zapfenschneidisch in Stellung zum Zapfenschneiden
- Schutz zum Zapfenschneiden (Werkzeuge max. diam. 340 mm)
- c) • Zapfenschneidisch mit schrägstellbarem Arbeitstisch  $-60^{\circ} +60^{\circ}$

- a) • chariot à tenonner avec position d'alignement à la table
- b) • table à tenonner avec position de tenonage
- protection pour tenonage (pour outils avec diamètre 340 mm max)
- c) • chariot à tenonner avec table de travail inclinable  $-60^{\circ} +60^{\circ}$

- a) • carro a espigar a 2 posiciones de alineación a la mesa
- b) • carro a espigar con 2 posiciones a espigar
- protección para espigar (para herramientas diam. 340 mm max)
- c) • carro a espigar con mesa de trabajo inclinable  $-60^{\circ} +60^{\circ}$





**TOUPIE CON PIANI  
PROLUNGATI**

**SPINDLE MOULDER WITH  
PROLONGED TABLES**

**TISCHFRÄSE MIT  
VERLÄNGERTEM TISCH**

**TOUPIE AVEC TABLES  
PROLONGEES**

**TUPI CON MESAS  
PROLONGADAS**

- barra di appoggio anteriore estensibile
- adjustable front support bar
- ausziehbare Vorder-Stützstange
- barre d'appui antérieure extensible
- barra de apoyo anterior extensible



**TOUPIE CON CARRO PER  
TENONARE A 2 POSIZIONI**

**SPINDLE MOULDER WITH  
2-POSITION TENONING  
SLIDING TABLE**

**TISCHFRÄSE MIT  
ZAPFENSCHNEID TISCH MIT  
2 VERSTELLUNGEN**

**TOUPIE AVEC CHARIOT À  
TENONNER À 2 POSITION**

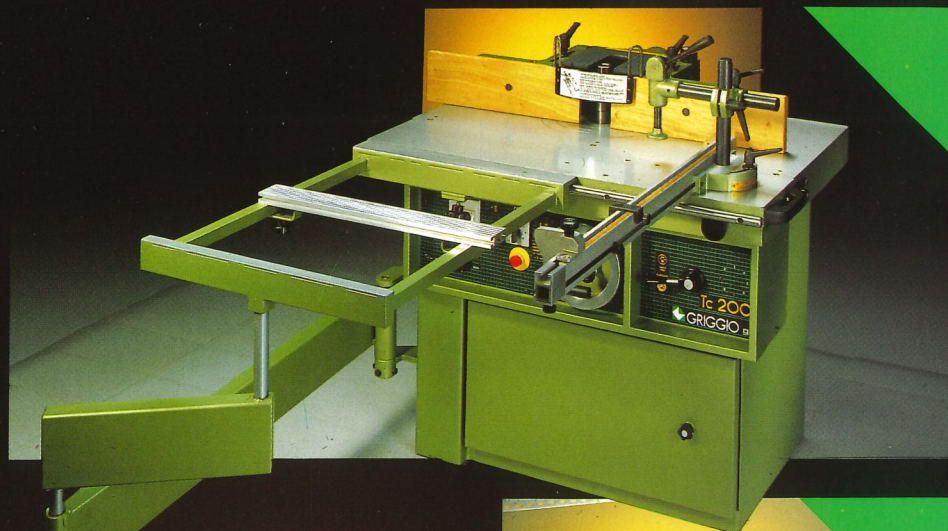
**T 200 TUPI CON CARRO A  
ESPIGAR A 2 POSICIONES**



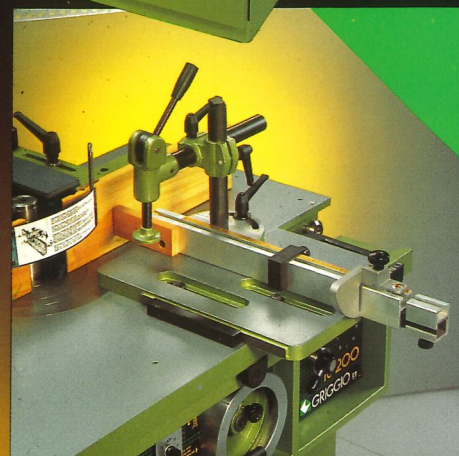
- prolunga laterale dx
- barra di appoggio anteriore estensibile
- right hand side extension
- adjustable front support bar
- Ausziehbare Rechtsverlängerung
- ausziehbare Vorder-Stützstange
- rallonge laterale droite
- barre d'appui antérieure extensible
- extensión lateral derecha
- barra de apoyo anterior extensible



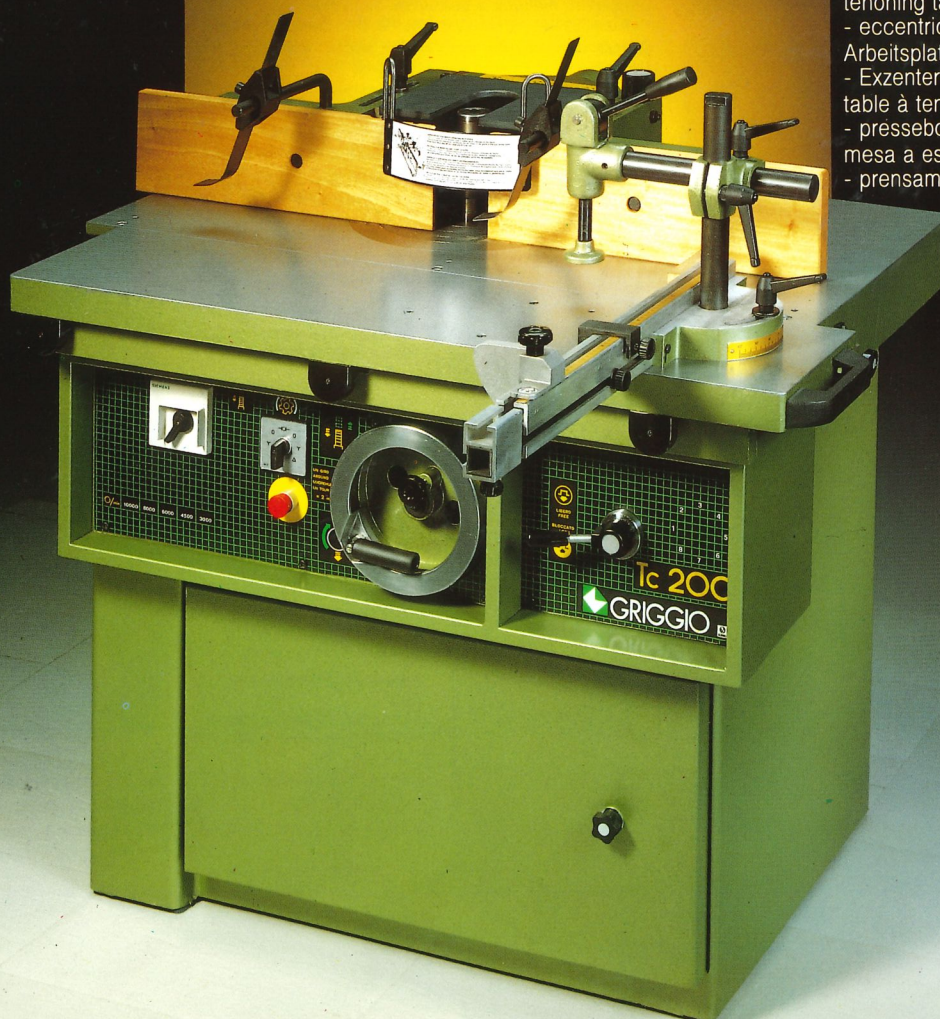
TOUPIE CON CARRO  
 SPINDLE MOULDER WITH  
 SLIDING TABLE  
 TISCHFRÄSE MIT ROLLISCH  
 TOUPIE AVEC CHARIOT  
 TUPI CON CARRO



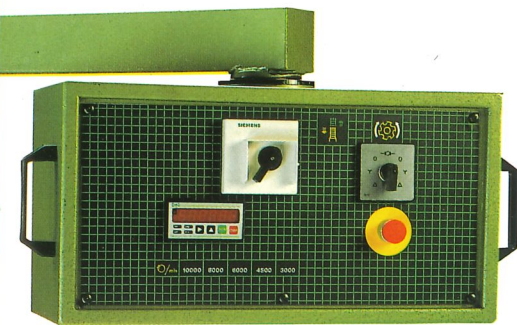
- carro a bandiera
- sliding table extension
- Schwenkarm-Rolltisch
- extension table
- carro a bandera



- piano per tenonare
- pressalegno ad eccentrico
- tenoning table
- eccentric woodpresser
- Arbeitsplatte zum Zapfenschneiden
- Exzenter-Spanner
- table à tenonner
- pressebois excentrique
- mesa a espigar
- prensamadera excentrico







Quadro comandi a pensile con visualizzatore elettronico delle quote

Hanging control panel board with electronic height display unit

Hängende Schalttafel mit LED-Anzeige der Quoten

Cadre commandes électrique avec application extérieure avec visualisateur électronique des cotes

Cuadro eléctrico con soporte lateral y visualizador electrónico



Dispositivo elettrico a normativa Italia DPR 547 - Normativa Europea

Electric equipment according to Italian standards - Europe norms

Elektrische Vorrichtung nach Italienischen Vorschriften - Nach Europäischen Vorschriften

Dispositif électrique selon normes Italiennes - Normes Européennes

Dispositivo eléctrico según normativa Italia - Normativa Europea



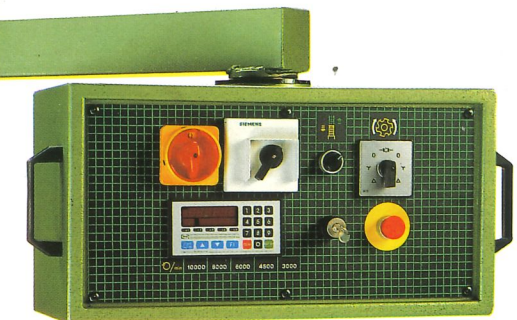
Dispositivo elettrico a normativa Francia

Electric equipment according to France standard

Elektrische Vorrichtung nach Französischen Vorschriften

Dispositif électrique selon normes Françaises

Dispositivo eléctrico según normativa Frances



Quadro comandi a pensile con programmatore elettronico a 50 memorie

Hanging control panel board with 50 memory electronic programmer

Hängende Schalttafel mit elektronischer 50-Speicherprogrammierung

Cadre commandes électrique avec application extérieure avec programmeur électronique à 50 mémoires

Cuadro eléctrico con soporte lateral y programador electrónico a 50 memorias



Dispositivo elettrico a normativa Tedesca

- visualizzatore di velocità inserita con spia luminosa

Electric equipment according to German standards

- speed indicator with warning lights

Elektrische Vorrichtung nach Deutschen Vorschriften

- Geschwindigkeitsanzeiger mit Signallampen

Dispositif électrique selon normes Allemandes

- visualisateur de vitesse insérée avec témoin de vitesse

Dispositivo eléctrico según normativa Alemana

- visualizador de velocidad con espías luminosas



Dispositivo elettrico a norma USA-CSA

Electric equipment according to USA-CSA standards

Elektrische Vorrichtung nach USA-CSA-Vorschriften

Dispositif électrique selon normes U.S.A. et CSA

Dispositivo eléctrico según normativa USA-CSA



Leva bloccaggio albero toupie

- Comando per il posizionamento delle nr. 8 battute dell'albero

Locking spindle lever - 8 spindle height setting positioning control

Klemmhebel für Fräswelle

- Positioniereinrichtung der 8 Verstellungen der Fräswelle

Levier blocage arbre toupie

- Commande pour le positionnement des 8 feuillures de l'arbre

Palanca de bloqueo eje tupo

- Dispositivo para las 8 posiciones verticales del eje



Nr. 8 battute di posizionamento verticale dell'albero

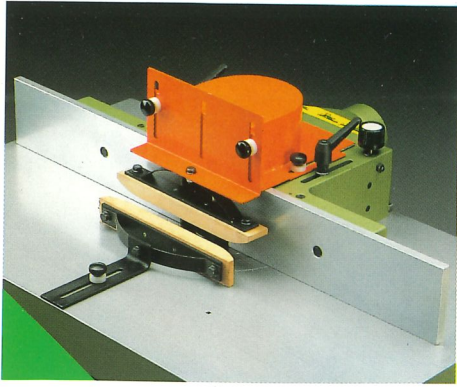
No. 8 height settings of the vertical positioning of the spindle

Nr. 8 senkrechte Verstellungen der Fräswelle

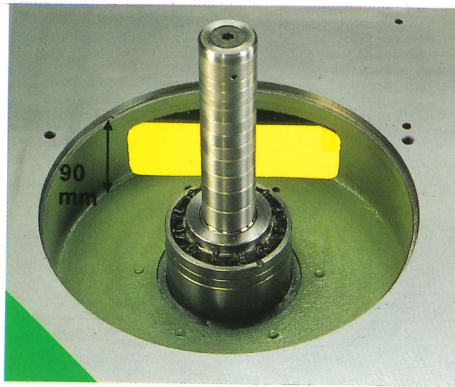
Nr. 8 feuillures de positionnement vertical de l'arbre

No 8 posiciones verticales del eje





Protezione antinfortunistica a normativa "UK"  
 Safety guard as per "UK" standards  
 Unfallverhütungsschutz nach "UK"-Vorschriften  
 Protection de sureté selon normes "UK"  
 Protección de seguridad según normativa "UK"



Lunghezza utile albero mm 180  
 - tazza sul piano con profondità utile 90 mm  
 - dimensioni max. dell'utensile rientrabile sotto il piano di lavoro 320x90 mm

180 mm useful spindle length  
 - table cup with 90 mm useful depth  
 - max sizes of the tool reentering under the working table 320x90 mm

Aufspannlänge der Fraswelle 180 mm  
 - Tasse im Tisch mit max. Tiefe 90 mm  
 - Max. Maße des unter den Arbeitstisch einziehbaren Werkzeugs 320x90 mm

Longueur utile arbre mm 180  
 - tasse sur la table avec profondeur utile 90 mm  
 - dimensions max. de l'outil rentrable sous la table de travail 320x90 mm

Largo útil eje mm 180  
 - Taza sobre la mesa con profundidad útil 90 mm  
 - Dimensiones max de la herramienta volvénte bajo de la mesa de trabajo de la mesa 320x90 mm



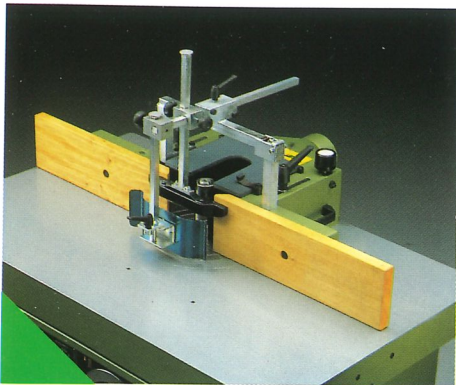
Alberi intercambiabili cono MK 5:  
 a) bloccaggio con vite - feritoia 75x6 mm  
 b) bloccaggio con dado (senza feritoia)  
 c) albero con pinza per lavorazioni di contornatura

Interchangeable MK 5 spindles:  
 a) locking by means of screw - 75x6 mm slot  
 b) locking by means of nut - (without slot)  
 c) spindle with routing collet

Austauschbare Wellen Kegel MK 5:  
 a) Schraubenversperrung - Schlitz 75x6 mm  
 b) Blockierung durch Mutter - (ohne Schlitz)  
 c) Welle mit Spannzangenfutter zum Einfassen

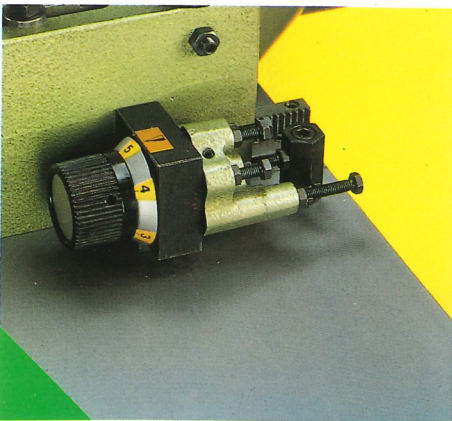
Arbres interchangeables cone MK 5:  
 a) blocage par vis - lumière 75x6 mm  
 b) blocage par ecrou - (sans lumière)  
 c) arbre avec pince pour rainure

Ejes intercambiables cono MK 5:  
 a) bloqueo por medio de tornillo - lumbrera 75x6 mm  
 b) bloqueo por medio de tuercas (sin lumbrera)  
 c) eje con pinza para el trabajo a contornear



Protezione antinfortunistica per normativa "SUVA"  
 Safety guard according to "SUVA" standards  
 Unfallverhütungsschutz nach "SUVA"-Vorschriften  
 Protection de sureté selon normes "SUVA"  
 Protección de seguridad según normativa "SUSA"

Protezione antinfortunistica per normativa "FRANCIA"  
 Safety guard according to FRANCE standards  
 Unfallverhütungsschutz nach "FRANCIA"-Vorschriften  
 Protection de sureté selon normes "FRANCE"  
 Protección de seguridad según normativa "FRANCIA"



Dispositivo a revolver con n. 6 battute per il posizionamento rapido della guida

6 height setting turret for the quick positioning of the fence

Die 6-Fach-Revolvervorrichtung fürs schnelle Positionieren der Führung

Dispositif à revolver avec 6 feuillements pour le positionnement rapide de guide

Dispositivo a revolver con 6 batudas para el posicionamiento rapido de la guía

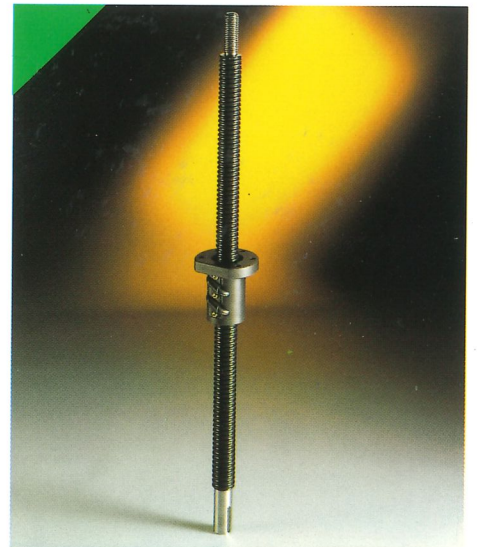
Vite a riciclo di sfere ad alta precisione (montata di serie quando viene richiesto il programmatore elettronico)

High precision ball screw (fitted as standard accessory when the electronic programmer is requested)

Kugelumlaufschraube mit hoher Präzision (serienmäßig, falls der elektronische Programmierer angefragt wird)

Vis à recirculation de roulements à haute précision (montée standard quand on demande le programmeur électronique)

Tornillo con circulación de bolas de precisión (standard cuando la maquina tiene el programador electrónico)



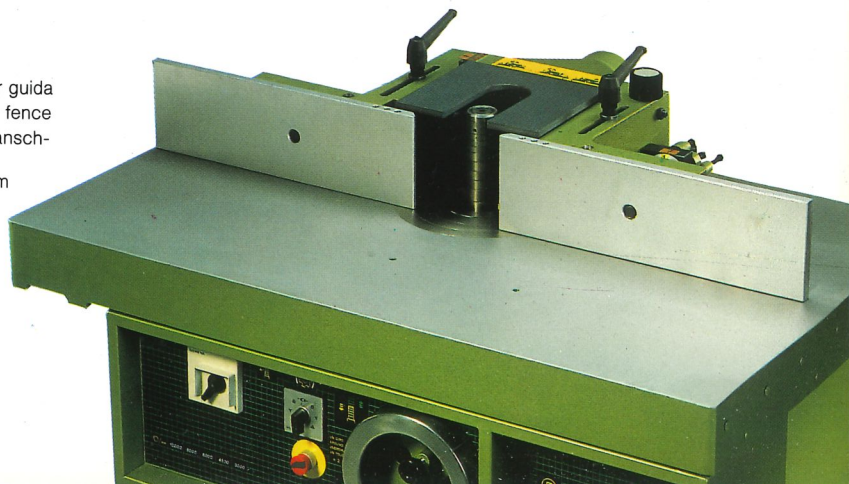
Piani in alluminio per guida

Aluminium tables for fence

Alu-Platten für Fränschlag

Tables en aluminium pour le guide

Mesas en aluminio para guía





# T270

TOUPIE  
SPINDLE MOULDER  
TISCHFRÄSE  
TUPI





**TOUPIE CON PIANO DI LAVORO INCLINABILE**

**SPINDLE MOULDER WITH 2-POSITION TENONING SLIDING TABLE**

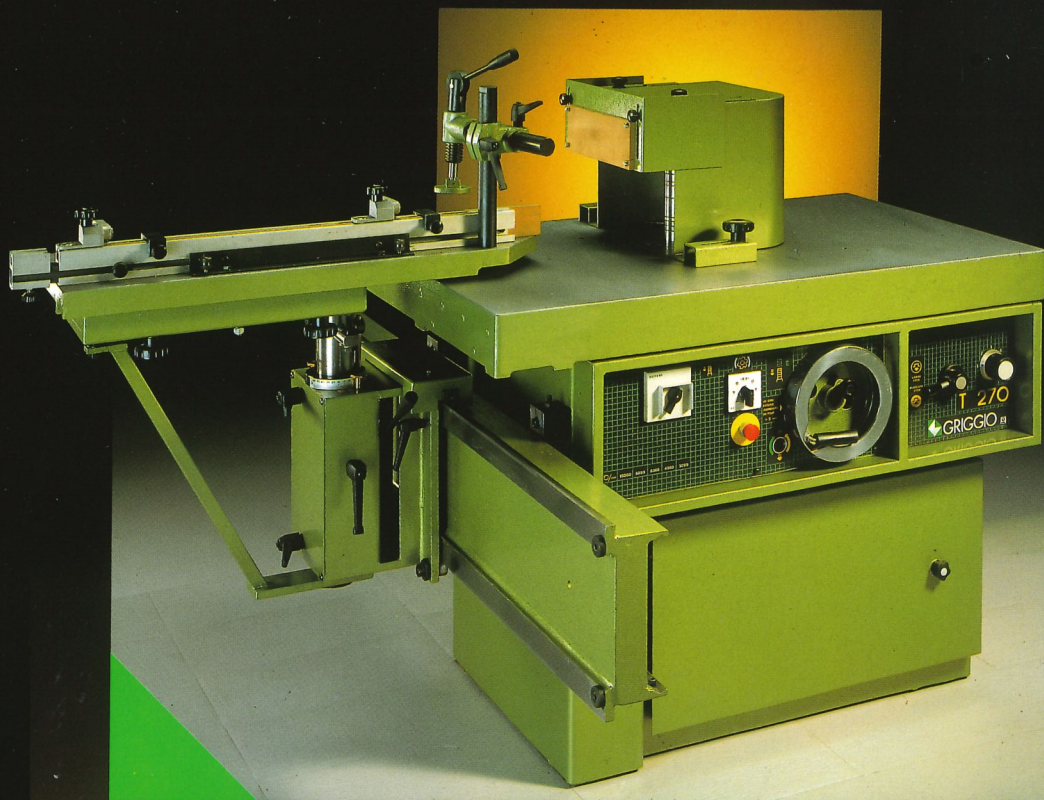
**TISCHFRÄSE MIT ZAPFENSCHNEIDTISCH MIT 2 VERSTELLUNGEN**

**TOUPIE AVEC CHARIOT À TENONNER À 2 POSITIONS**

**TOUPIE CON CARRO PER TENONARE A 2 POSIZIONI**

**TUPI CON CARRO A ESPIGAR A 2 POSICIONES**

- carro per tenonare con piano di lavoro inclinabile -60° +60°
- sliding table extensions with -60 +60 tilting working table
- Zapfenschneidisch - schrägstellbarer Arbeitstisch -60° +60°
- chariot à tenonner - table de travail inclinable -60° +60°
- carro a espigar - mesa de trabajo inclinable -60° +60°



**TOUPIE CON CARRO PER TENONARE A 2 POSIZIONI**

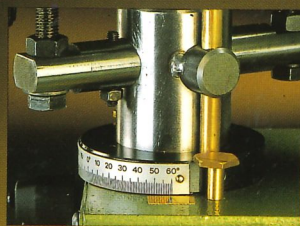
**SPINDLE MOULDER WITH 2-POSITION TENONING SLIDING TABLE**

**TISCHFRÄSE MIT ZAPFENSCHNEIDTISCH MIT 2 VERSTELLUNGEN**

**TOUPIE AVEC CHARIOT À TENONNER À 2 POSITIONS**

**TUPI CON CARRO A ESPIGAR A 2 POSICIONES**

- prolunga laterale destra
- barra di appoggio anteriore estensibile
- quadro comandi a pensile
- right hand side extension
- adjustable front support bar
- hanging control panel board
- ausziehbare Rechtsverlängerung
- ausziehbare Vorder-Stützstange
- hängende Schalttafel
- rallonge lateral droite
- barre d'appui antérieure extensible
- cadre commandes électrique avec application extérieure
- extension lateral derecha
- barra de apoyo anterior extensible
- soporte eléctrico con soporte vertical





**TOUPIE CON PIANI  
PROLUNGATI**

**SPINDLE MOULDER WITH  
PROLONGED TABLES**

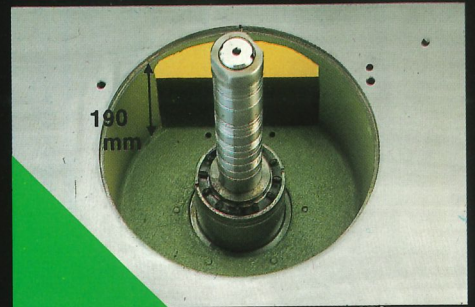
**TISCHFRÄSE MIT  
VERLÄNGERTEM TISCH**

**TOUPIE AVEC TABLES  
PROLONGEES**

**TUPI CON MESAS  
PROLONGADAS**



Sezione dell'albero con particolare dei 2 cuscinetti ad alta velocità accoppiati e precaricati  
Spindle section showing the 2 high speed coupled and preloaded bearings  
Querschnitt der Welle mit dem Detail der 2 gekoppelten und vorgeladenen Hochgeschwindigkeitslager  
Section de l'arbre indiquant 2 roulements à haute vitesse couplés et prechargés  
Sección del eje con particular de los 2 cojinetes acoplados y precardados



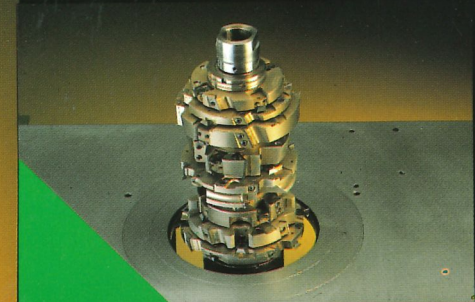
Albero diam. 40 mm. con lunghezza utile 270 mm.  
Tazza sul piano con profondità utile 190 mm.  
Dimensioni max. dell'utensile rientrabile sotto il piano di lavoro 320x190 mm.

40 mm diam. spindle with 270 mm useful length.  
190 mm useful depth of table cup.  
Max sizes of the tool reentering under the working table 320x190 mm

Welle Ø 40 mm mit max. 270 mm Aufspannlänge.  
Tasse im Tisch mit max Tiefe 190 mm.  
Max Maße des unter den Arbeitstisch einziehbaren Werkzeugs 320x190 mm

Albero diametro 40 mm avec longueur utile 270 mm.  
Tasse sur la table avec profondeur utile 190 mm  
Dimensions max de l'outil rentrable sous la table de travail 320x190 mm

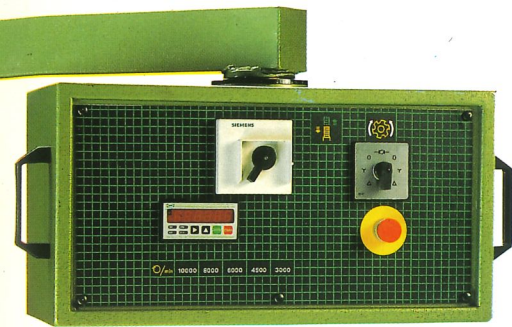
Eje diam. 40 mm con largo útil 270 mm.  
Taza sobre la mesa con profundidad útil 190 mm.  
Dimensiones max. de la herramienta volvente bajo de la mesa de trabajo 320x190 mm



Gruppo utensili programmati  
Programmed tool units  
Programmiertes Werkzeugaggregat  
Groupe outils programmés  
Grupo de herramientas programados







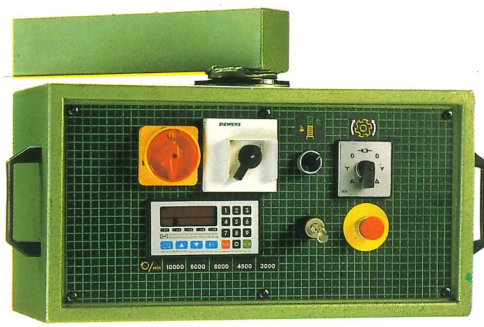
Quadro comandi a pensile con visualizzatore elettronico delle quote

Hanging control panel board with electronic height display unit

Hängende Schalttafel mit LED-Anzeige der Quoten

Cadre commandes électrique avec application extérieure avec visualisateur électronique des cotes

Quadro eléctrico con soporte lateral y visualizador electrónico



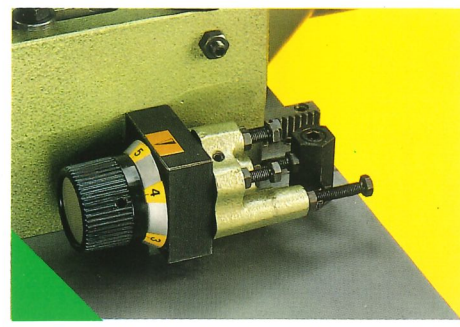
Quadro comandi a pensile con programmatore elettronico delle quote

Hanging control panel board with electronic height programmer

Hängende Schalttafel mit elektronischer 50-Speicherprogrammierung

Cadre commandes électrique avec programmeur électronique des cotes

Quadro eléctrico con soporte lateral y programador electrónico a 50 memorias



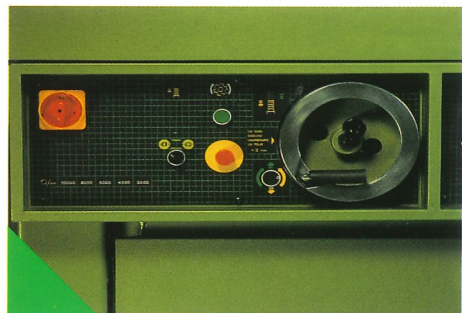
Dispositivo a revolver con n. 6 battute per il posizionamento rapido della guida

6 height setting turret for the quick positioning of the fence

Die 6-Fach-Revolvervorrichtung fürs schnelle Positionieren der Führung

Dispositif à revolver avec 6 feuillures pour le positionnement rapide du guide

Dispositivo a revolver con 6 batudas para el posicionamiento rapido de la guía



Dispositivo elettrico a normativa USA-CSA

Electric equipment according to USA-CSA standards

Elektrische Vorrichtung nach USA-CSA-Vorschriften

Dispositif électrique selon normes U.S.A.-CSA

Dispositivo eléctrico según normativa USA-CSA



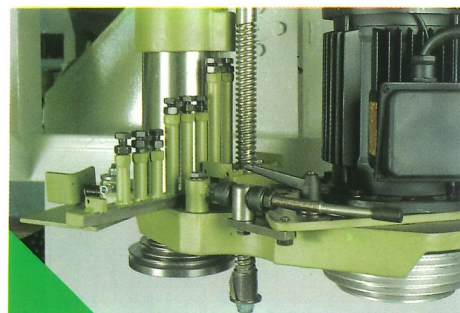
Dispositivo elettrico a normativa tedesca - indicatore di velocità inserita con spie luminose

Electric equipment according to German standards - speed indicator with warning lights

Elektrische Vorrichtung nach Deutschen Vorschriften - Geschwindigkeitsanzeiger mit Signallampen

Dispositif électrique selon normes Allemandes - visualisateur de vitesse inserée avec témoin de vitesse

Dispositivo eléctrico según normativa Alemaña - Visualizador de velocidad con espías luminosas



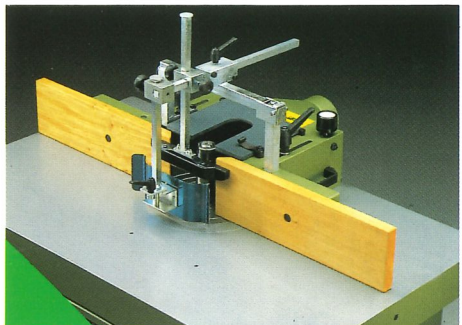
Nr. 8 battute per il posizionamento verticale dell'albero toupie

No. 8 height settings for the vertical positioning of the spindle

Nr. 8 senkrechte Verstellungen der Fräswelle

Nr. 8 feuillures pour le positionnement vertical de l'arbre toupie

Nr. 8 posiciones verticales del eje



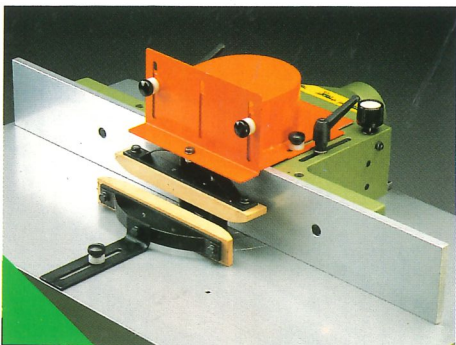
Protezione antinfortunistica per normativa "SUVA"

Safety guard as per "SUVA" standards

Unfallverhütungsschutz nach "SUVA"-Vorschriften

Protection de sureté pour normes "SUVA"

Protección de seguridad según normativa "SUVA"



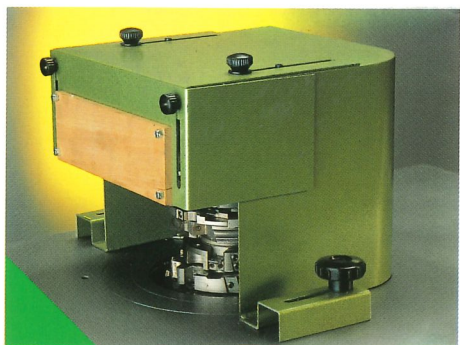
Protezione antinfortunistica per normativa "UK"

Safety guard as per "UK" standards

Unfallverhütungsschutz nach "UK"-Vorschriften

Protection de sureté pour normes "UK"

Protección de seguridad según normativa "UK"



Protezione per tenonatura (utensili con diam. 340 mm max)

Tenoning guard (tools diam. 340 mm max)

Schutz zum Zapfenscheiden (Werkzeuge max Ø 340 mm)

Protection pour tenonage (outils avec Ø 340 mm max)

Protección para espigar (herramientas con Ø 340 mm max)



Comando per il posizionamento delle nr. 8 battute dell'albero

Leva bloccaggio albero toupie

8 spindle height setting positioning control

Locking spindle lever

Klemmhebel für Fräswelle

Positioniereinrichtung der 8 Verstellungen der Fräswelle

Commande pour le positionnement des 8 feuillures de l'arbre

Levier blocage arbre toupie

Palanca de bloqueo eje tupi

Dispositivo para las 8 posiciones verticales del eje

Vite a riciclo di sfere ad alta precisione (montata di sfere quando viene richiesto il programmatore elettronico)

High precision ball screw (fitted as standard accessory when the electronic programmer is requested)

Kugelumlaufschraube mit hoher Präzision (serienmäßig, falls der elektronischer Programmierer angefragt wird)

Vis à recirculation de roulements à haute précision (montes standard quand on demande le programmeur électronique)

Vis à recirculation de roulements à haute précision (montes standard quand on demande le programmeur électronique)

Tornillo con circulación de bolas de precisión (standard cuando la maquina tiene el programador electrónico)

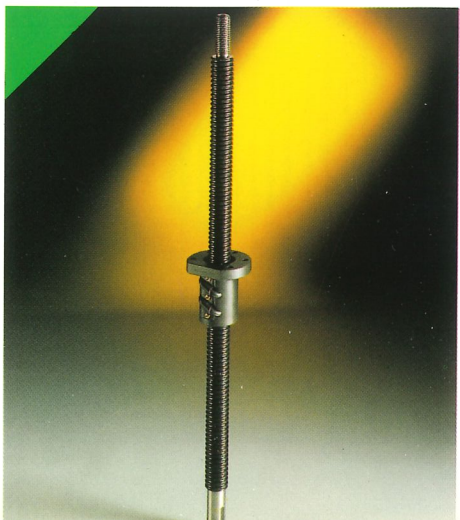
Tornillo con circulación de bolas de precisión (standard cuando la maquina tiene el programador electrónico)

Tornillo con circulación de bolas de precisión (standard cuando la maquina tiene el programador electrónico)

Tornillo con circulación de bolas de precisión (standard cuando la maquina tiene el programador electrónico)

Tornillo con circulación de bolas de precisión (standard cuando la maquina tiene el programador electrónico)

Tornillo con circulación de bolas de precisión (standard cuando la maquina tiene el programador electrónico)





		T 200	T 200 con carro a 2 posizioni	T 200 con carro a 2 pos. con prolunga lat. dx	TPL 200 con piani prolungati	TC 200 con carro	T 270	T 270 con carro a 2 posizioni	T 270 con carro a 2 pos. con prolunga lat. dx	T 270 con piani prolungati
<b>TOUPIES</b>										
Dimensioni del piano di lavoro	mm	120x730	1200x730	1850x730	2500x730	1115x800	1200x730	1200x730	1850x730	2500x730
Dimensioni del piano scorrevole	mm					1115x250				
Corsa del piano scorrevole	mm					1288				
Apertura max barra di appoggio anteriore estensibile	mm			330	330				330	330
Altezza del piano di lavoro	mm	900					900			
Albero: - lunghezza utile	mm	180					270			
- corsa	mm	260					260			
- diametro	mm	a richiesta					40			
- n° 8 battute a posizionamento							standard			
- n° 5 velocità di rotazione	g/1'	3000-4500-6000-8000-10000					3000-4500-6000-8000-10000			
Diametro degli anelli sul piano	mm	115-170-220-270-350					115-170-220-270-350			
Profondità utile della tazza sul piano di lavoro	mm	90					190			
Dimensioni max dell'utensile rientrabile sotto il piano di lavoro	mm	320x90					320x190			
Potenza motore	kW	4 (Hp 5,5)					5,5 (Hp 7,5)			
Carro per tenonare a 2 posizioni: - dimensioni del piano di lavoro	mm		900x330	900x300				900x300	900x300	
- inclinazione » » » »			-60° +60°	-60° +60°				-60° +60°	-60° +60°	
- corsa » » » » »	mm		1300	1300				1300	1300	
Peso netto	kg	590	815	865	670	650	670	895	940	740
Peso lordo in cassa	kg	680	905	950	760	740	875	980	1030	840
Dimensioni d'ingombro	mm	1200x730x1130	2100x1680x1130	2780x1680x1130	2600x1060x1130	1120x800x1130	1200x730x1230	2100x1680x1230	2780x1680x1230	2600x1060x1230
Dimensioni d'imballo	mm	1300x840x1000	1950x1800x1150	2400x1850x1250	2750x940x1000	1280x850x1000	1300x840x1150	1950x1800x1150	2400x1850x1250	2750x940x1150
Volume	m³	1.07	4.04	5.55	5.5	1.07	1.23	4.04	5.55	

La ditta si riserva di apportare qualsiasi modifica o miglioria.

		T 200	T 200 with 2 position tenoning sliding table	T 200 with 2 pos. tenoning sliding table with right hand side ext.	TPL 200 with prolonged tables	TC 200 with sliding table	T 270	T 270 with 2 position tenoning sliding table	T 270 with 2 pos. sliding table with right hand side ext.	T 270 with prolonged tables
<b>SPINDLE MOULDING MACHINES</b>										
Sizes of working table	mm	120x730	1200x730	1850x730	2500x730	1115x800	1200x730	1200x730	1850x730	2500x730
Sizes of sliding table	mm					1115x250				
Sliding table stroke	mm					1288				
Max. opening of front adjustable support bar	mm			330	330				330	330
Working table height	mm	900					900			
Spindle: - useful length	mm	180					270			
- stroke	mm	260					260			
- diameter	mm	on request					40			
- no. 8 height settings							standard			
- rotation speed	r.p.m.	3000-4500-6000-8000-10000					3000-4500-6000-8000-10000			
Table ring diameter	mm	115-170-220-270-350					115-170-220-270-350			
Useful depth of the spindle cup on working table	mm	90					190			
Max sizes of the tools reentering under the working table	mm	320x90					320x190			
Motor power	kW	4 (Hp 5,5)					5,5 (Hp 7,5)			
2-position tenoning sliding table: - sizes of working table	mm		900x330	900x300				900x300	900x300	
- tilt » » » »			-60° +60°	-60° +60°				-60° +60°	-60° +60°	
- stroke » » » »	mm		1300	1300				1300	1300	
Net weight	kg	590	815	865	670	650	670	895	940	740
Gross weight (packing in wooden case)	kg	680	905	950	760	740	875	980	1030	840
Overall dimensions	mm	1200x730x1130	2100x1680x1130	2780x1680x1130	2600x1060x1130	1120x800x1130	1200x730x1230	2100x1680x1230	2780x1680x1230	2600x1060x1230
Packing dimensions	mm	1300x840x1000	1950x1800x1150	2400x1850x1250	2750x940x1000	1280x850x1000	1300x840x1150	1950x1800x1150	2400x1850x1250	2750x940x1150
Volume	m³	1.07	4.04	5.55	5.5	1.07	1.23	4.04	5.55	

Our firm reserves the right to make changes for technical reasons.

		T 200	T 200 Zapfenschneditisch mit Verstellungen	T 200 Zapfenschnedit. mit Verstell. mit Ausziehbarer Rechtsverläng.	TPL 200 mit Verlängerem Tisch	TC 200 mit Rolltisch	T 270	T 270 Zapfenschneditisch mit Verstellungen	T 270 Zapfenschnedit. mit Verstell. mit Ausziehbarer Rechtsverläng.	T 270 mit Verlängerem Tisch
<b>TISCHFRÄSEN</b>										
Tischgröße	mm	120x730	1200x730	1850x730	2500x730	1115x800	1200x730	1200x730	1850x730	2500x730
Rolltischgröße	mm					1115x250				
Verstellung des Rolltisches	mm					1288				
Max. Weite der ausziehbaren Vorder-Stützstange	mm			330	330				330	330
Höhe der Arbeitsplatte	mm	900					900			
Fräswelle: - Aufspannlänge	mm	180					270			
- Hublänge	mm	260					260			
- Ø Durchmesser	mm	Auf Anfrage					40			
- 8-Fach-Positionierer							standard			
- N. 5 Geschwindigkeiten U./1'	U./1'	3000-4500-6000-8000-10000					3000-4500-6000-8000-10000			
Max. Ø der Tischringe	mm	115-170-220-270-350					115-170-220-270-350			
Max. Tiefe der Tasse im Tisch	mm	90					190			
Max. Masse des unter den Arbeitstisch einziehbaren Werkzeugs	mm	320x90					320x190			
Motorstärke	kW	4 (PS 5,5)					5,5 (PS 7,5)			
Zapfenschneditisch mit 2 Verstellungen: - Arbeitstischgröße	mm		900x330	900x300				900x300	900x300	
- Schrägverstellung des Arb.			-60° +60°	-60° +60°				-60° +60°	-60° +60°	
- Max. Verstellung	mm		1300	1300				1300	1300	
Nettogewicht	kg	590	815	865	670	650	670	895	940	740
Bruttogewicht mit Verpackung	kg	680	905	950	760	740	875	980	1030	840
Ausmasse	mm	1200x730x1130	2100x1680x1130	2780x1680x1130	2600x1060x1130	1120x800x1130	1200x730x1230	2100x1680x1230	2780x1680x1230	2600x1060x1230
Abmessungen der Verpackung	mm	1300x840x1000	1950x1800x1150	2400x1850x1250	2750x940x1000	1280x850x1000	1300x840x1150	1950x1800x1150	2400x1850x1250	2750x940x1150
Volumen	m³	1.07	4.04	5.55	5.5	1.07	1.23	4.04	5.55	

Die Firma behält sich vor Änderungen oder Verbesserungen vorzunehmen.

		T 200	T 200 avec chariot à tenoner à 2 positions	T 200 avec chariot à tenoner à 2 pos. avec prolonge lat. droite	TPL 200 avec tables prolongées	TC 200 avec chariot	T 270	T 270 avec chariot à tenoner à 2 positions	T 270 avec chariot à tenoner à 2 pos. avec prolonge lat. droite	T 270 avec tables prolongées
<b>TOUPIES</b>										
Dimensions de la table de travail	mm	120x730	1200x730	1850x730	2500x730	1115x800	1200x730	1200x730	1850x730	2500x730
Dimensions du chariot	mm					1115x250				



Arbre - longueur utile	mm	180																	270				
- déplacement	mm	260																	260				
- diamètre	mm	sur demande																	40				
- n. 8 feilleures de positionnement		—																	standard				
- n. 5 vitesses de rotation	t/m.	3000-4500-6000-8000-10000																	3000-4500-6000-8000-10000				
Diamètre des anneaux sur la table	mm	115-170-220-270-350																	115-170-220-270-350				
Profondeur utile de la lasse sur la table de travail	mm	90																	190				
Dimensions max de l'outil rentrable sous la table de travail	mm	320x90																	320x190				
Puissance moteur	kW	4 (Hp 5,5)																	5,5 (Hp 7,5)				
Chariot à tonner à 2 positions: - dimensions de la table de travail	mm																						
- inclinaison » » » » » » » »																							
- déplacement » » » » » » » »	mm																						
Poids net	kg	590																					
Poids brut en caisse	kg	680																					
Dimensions d'emboîtement	mm	1200x730x1130																					
Dimensions d'emballage	mm	1300x840x1000																					
Volume	m³	1.07																					
La maison se réserve d'apporter quelconque changement ou amélioration.																							
<b>TUPIS</b>																							
Dimensiones mesa de trabajo	mm	120x730																					
Dimensiones del carro	mm																						
Recurrido del carro	mm																						
Abertura max. de la barra de apoyo anterior extensible	mm																						
Altura de la mesa del trabajo	mm	900																					
Eje: - largo útil	mm	180																					
- recorrido	mm	260																					
- diámetro	mm	a pedido																					
- n. 8 batudas de posicionamiento		—																					
- n. 5 velocidades de rotación	g/1'	3000-4500-6000-8000-10000																					
Diametro de los anillos sobre la mesa	mm	115-170-220-270-350																					
Profundidad útil de la taza sobre la mesa de trabajo	mm	90																					
Dim. max. de la herramienta volvente bajo de la mesa de trabajo	mm	320x90																					
Potencia motor	kW	4 (Hp 5,5)																					
Carro a espigar a 2 posiciones: - dimensiones de la mesa de trabajo	mm																						
- inclinación » » » » » » » »																							
- recorrido » » » » » » » »	mm																						
Peso neto	kg	590																					
Peso bruto en caja de madera	kg	680																					
Dimensiones de embalaje	mm	1200x730x1130																					
Dimensiones de anclaje	mm	1300x840x1000																					
Volumen	m³	1.07																					
Datos técnicos son sin compromiso.																							

#### T 200 machine complete di:

Predisposizione per composizione modulare  
 Guida protezione albero registrabile (per uso di utensili con Ø max 260 mm)  
 Cappa di aspirazione  
 Invertitore di rotazione  
 Motore autofrenante (10")

#### T 270 machine complete di:

Predisposizione per composizione modulare  
 Guida protezione albero registrabile (per uso utensili con Ø max 260 mm)  
 Cappa di aspirazione  
 Piani di alluminio sulla guida  
 Invertitore di rotazione  
 N. 8 battute di posizionamento verticale dell'albero  
 Motore autofrenante (10")  
 Albero montato con 2 cuscinetti ad alta velocità accoppiati e prearicati  
 Dispositivo elettrico a normativa (DPR 547)

#### A richiesta

Dispositivo elettrico a normativa DP 547  
 Albero intercambiabile MK 5  
 Albero MK 5  
 Albero MK 5 con pinza per contornare  
 Pinza extra  
 Pressalagno con movimento a vite ed eccentrico  
 Piano per tenonare  
 Protezione per tenonatura (per utilizzo utensili con diam. 340 max)  
 Carro a bandiera TC 200  
 Carro per tenonare a 2 posizioni  
 Nr. 8 battute di posizionamento verticale dell'albero  
 Disp. a revolver con 6 battute per il posizionamento rapido della guida  
 Piani in alluminio epr guida  
 1 piano prolungato  
 2 piani prolungati  
 Piano rettificato  
 Quadro comandi a pensile  
 Visualizzatore di velocità inserita con spie luminose  
 Sollevamento automatico dell'albero  
 Visualizzatore elettronico delle quote  
 Programmatore elettronico a 50 memoria montato su quadro comandi a pensile  
 Predisposizione per il montaggio del recuperi listello  
 Predisposizione per il montaggio dell'avanzamento  
 Motori a 2 velocità  
 Motori maggiorati

#### T 200 machines equipped with:

Adjustment for the fitting of modular unit  
 Adjustable spindle protection guard (for tools Ø 260 mm max)  
 Suction dust hood  
 Reverse switch  
 Selfbraking motor (10")

#### T 270 machines equipped with:

Adjustment for the fitting of modular unit  
 Adjustable spindle protection guard (for tools Ø 260 mm)  
 Suction dust hood  
 Aluminum table for fence  
 Reverse switch  
 No. 8 height settings of the vertical positioning of the spindle  
 Selfbraking motor (10")  
 Spindle fitted with 2 high speed coupled and preloaded bearings  
 Electric equipment as per Europe norms

#### On request:

Electric equipment as per Europe norms  
 Interchangeable spindle MK 5  
 Ektra MK 5  
 Routing chuck MK 5 with collet  
 Ektra collet  
 Woodpresser with screw and eccentric movement  
 Tenoning table  
 Tenoning guard (for tools diam. 340 mm max)  
 Sliding table extension TC 200  
 2-position tenoning table  
 No. 8 height setting of the vertical positioning of the spindle  
 6 height setting turret for the quick positioning of the fence  
 Aluminium tables for fence  
 Rear suction dust hood  
 1 prolonged table  
 2 prolonged tables  
 Polished table  
 Hanging control panel board  
 Speed indicator with warning lights  
 Automatic lifting of the spindle  
 Electronic height display unit  
 50 memory electronic programmer fitted to the hanging control panel board  
 Adjustment for the fitting of batten maker device  
 Adjustment for the fitting of feeder  
 2 speed motors  
 Increased motors

#### T 200 Maschinen komplett mit:

Zur Modularzusammensetzung vorbereitet  
 Einstellbarer Fränsanschlag (für Werkzeuge max. diam. 260 mm)  
 Absaughaube  
 Drehrichtungswender  
 Motorbremse (10")

#### T 270 Maschinen komplett mit:

Zur Modularzusammensetzung vorbereitet  
 Einstellbarer Fränsanschlag (für Werkzeuge max. diam. 260 mm)  
 Absaughaube  
 Alu-Platten für Fränsanschlag  
 Drehrichtungswender  
 Nr. 8 senkrechte Verstellungen der Fräswelle  
 Motorbremse (10")  
 Fräswelle mit 2 gekoppelten und vorgeladenen Hochgeschwindigkeitlager  
 Nach Europäischen Vorschriften ohne Motorbremse

#### Auf Anfrage:

Nach Europäischen Vorschriften  
 Austauschbare Welle MK 5  
 Ersatz-Welle MK 5  
 Welle mit Spannzangenfutter zum Einfassen  
 Ektra-Spannzänge  
 Exzenter Spanner mit Trapezgewinde  
 Arbeitsplatte zum Zapfenscheiden  
 Schutz zum Zapfenscheiden (für Werkzeuge max. diam. 340 mm)  
 Schwenkarm-Rolltisch  
 Zapfenschneidisch mit 2 Verstellungen  
 Nr. 8 senkrechte Verstellungen der Fräswelle  
 6-Fach-Revolvervorrichtung für schnelle Positionierung der Führung  
 Alu-Platten für Fränsanschlag  
 Unter-Absaughaube  
 1 Tischverlängerung  
 2 Tischverlängerungen  
 Geschliffene Arbeitsfläche  
 Hängende Schalttafel  
 Geschwindigkeitsanzeiger mit Signallampen  
 Automatische Erhebung der Welle  
 LED-Anzeige der Quoten  
 50-Speicherprogrammierer auf die hängende Schalttafel montiert.  
 Vorbereitung für die Montage des Glasleistensäge Motor mit 2 Geschwindigkeiten  
 Verstärkter Motor

#### T 200 machines completes de:

Prédisposition pour composition modulaire  
 Règle protection arbre réglable (pour outils avec Ø max 260 mm)  
 Hôte aspiration  
 Inverseur de rotation  
 Moteur autofreinant (10")

#### T 270 machines completes de:

Prédisposition pour composition modulaire  
 Guide protection arbre réglable (pour outils avec Ø max 260 mm)  
 Hôte aspiration  
 Table en aluminium sur le guide  
 Inverseur de rotation  
 N. 8 feilleures de positionnement verticale de l'arbre  
 Moteur autofreinant (10")  
 Arbre monté avec 2 roulements à haute vitesse couplés et préchargés  
 Dispositif électrique selon normes Européennes

#### Sur demande:

Dispositif électrique selon normes Européennes  
 Eje inclinable MK 5  
 Arbre MK 5  
 Arbre MK 5 avec pince pour rainer  
 Pince extra  
 Pressebois avec mouvement à vis et excentrique  
 Table à tenonner  
 Protection pour tenonnage (en cas d'outils avec diamètre 340 mm max)  
 Extension du chariot TC 200  
 Chariot à tonner à 2 positions  
 Nr. 8 feilleures de positionnement vertical de l'arbre  
 Dispositif à revolver avec 6 feilleures pour le positionnement rapide du guide  
 Table en aluminium pour le guide  
 Hôte d'aspiration postérieur au bâti  
 1 table prolongée  
 2 tables prolongées  
 Table rectifiée  
 Cadre commandes électriques avec application extérieure  
 Visualisateur de vitesse insérée avec témoin de vitesse  
 Soulevement automatique de l'arbre  
 Visualisateur électronique des côtes  
 Programmatore électronique à 50 mémoires monté sur cadre commandes électrique avec application extérieure  
 Predisposition pour le montage du dispositif récupération lattes  
 Predisposition pour le montage de l'entraineur  
 Moteurs à 2 vitesses  
 Moteurs majorés

#### T 200 maquinas completas de:

Predisposición para composiciones modulares  
 Protección con guía a 3 posiciones (herramientas diam. max. 260 mm)  
 Inversor de rotación  
 Motor con freno (10")

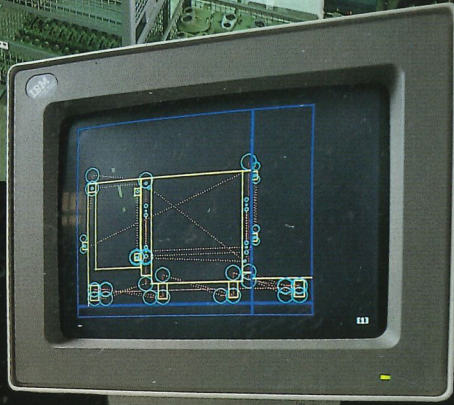
#### T 270 maquinas completas de:

Predisposición para composiciones modulares  
 Protección con guía a 3 posiciones (herramientas diam. 260 mm max.)  
 Boca de aspiración  
 Mesas en aluminio para guía  
 Inversor de rotación  
 N. 8 batudas de posicionamiento vertical del eje tupi  
 Eje montado sobre 2 cojinetos a velocidad muy alta, acoplados y precargados  
 Dispositivo eléctrico según normativa Europea

#### A pedido:

Dispositivo eléctrico según normativa Europea  
 Eje intercambiabile MK 5  
 Eje MK 5, extra  
 Eje MK 5 con pinza para contornear  
 Pinza extra  
 Prensa madera con movimientos a tornillo y excentrico  
 Mesa para espigar  
 Protección eje con guía a 3 posiciones (herramientas diam. max. 260 mm)  
 Protección para espigar (herramientas diametro max. 340 mm)  
 Carro a bandera TC 200  
 Carro a espigar a 2 posiciones  
 Nr. 8 batudas de posicionamiento vertical del eje tupi  
 Dispositivo a revolver con 6 batudas para el posicionamiento rapido de la guía  
 Mesas en aluminio para guía  
 Boca de aspiración  
 Boca de aspiración posterior al basamento  
 1 mesa prolongata  
 2 mesas prolongadas  
 Mesa rectificada  
 Cuadro eléctrico con soporte vertical  
 Indicador de velocidad con espías luminosas  
 Elevación automática del eje  
 Visualizador electrónico  
 Programador electrónico a 50 memorias  
 Predisposición para el montaje del grupo para el recuperi del listón  
 Predisposición para el montaje del grupo avance  
 Motores a 2 velocidades  
 Motores aumentados





**GRIGGIO**

GRIGGIO S.p.A. - Via Ca' Brion, 40  
35011 RESCHIGLIANO (Padova) - Italy  
Tel. 049-5564888 (r.a.) - Telex 430435 GRIMAC I  
Telefax 049/5566542